


HYDROPHONIA

Festival d'art sonor basat en hidròfons i dedicat a conscienciar al públic sobre la contaminació acústica als nostres oceans
Festival de arte sonoro basado en hidrófonos y dedicado a concienciar al público sobre la contaminación acústica en nuestros océanos

Espai Cultural **CAJA MADRID**
Barcelona
29.10.10 – 30.10.10



J. Matos Capote

Juan Matos-Capote és un artista sonor i visual espanyol originari de les Illes Canàries i resident a Barcelona. Com a músic, és improvisador i compositor. Toca amb els seus propis dispositius electrònics que fabrica i modifica per sí mateix (ràdios, oscil·ladors, joguets, etc...) També treballa amb gravacions de camp. Ha estudiat tècniques de Circuit Bending amb el pioner Reed Ghazala a Ohia, USA, i tècniques de Deep Listening amb Pauline Oliveros, Ione i Heloise Gold. Ha actuat a festivals com: Sonar 2010 Festival (Museu d'Art Contemporani de Barcelona, MACBA); Störung 2010 Festival (La Farinera del Clot, Barcelona); Ciclo Hum 2010 (El Off, Barcelona); Gargall Festival 2009, 2010 (Manresa); Tune (Outside))) 2007 (Free103point9 Transmission Arts Center, Acra, New York); Cap Sembrat 2008 (Sala Apolo, Barcelona); Drap-Art 2008 (CCCB auditori, Barcelona).

Juan Matos-Capote es un artista sonoro y visual español originario de las Islas Canarias y afincado en Barcelona. Como músico, es improvisador y compositor. Toca con sus propios dispositivos electrónicos que construye y modifica por sí mismo (radios, osciladores, juguetes, etc...) También trabaja con grabaciones de campo. Ha estudiado técnicas de Circuit Bending con el pionero Reed Ghazala en Ohio, USA, y técnicas de Deep Listening con Pauline Oliveros, Ione y Heloise Gold. Ha actuado en festivales como: Sonar 2010 Festival (Museo de Arte Contemporáneo de Barcelona, MACBA); Störung 2010 Festival (La Farinera del Clot, Barcelona); Ciclo Hum 2010 (El Off, Barcelona); Gargall Festival 2009, 2010 (Manresa); Tune (Outside))) 2007 (Free103point9 Transmission Arts Center, Acra, New York); Cap Sembrat 2008 (Sala Apolo, Barcelona); Drap-Art 2008 (CCCB auditori, Barcelona).



Lars Kinderman

Nascut a 1963 a Alemanya. Va estudiar física a Göttingen. Diploma (MSc) en Neuroscience del Max Planck Institute for Biophysical Chemistry. Investigador al Bavarian Research Center for Knowledge Based Systems. Dr-Ing (PhD) en Information Technology per la University of Chemnitz. Forma part del personal científic del Riken Brain Science Institute, Tokio. És l'investigador principal del projecte PALAOA (Perennial AcousicAL Observatory in the Antarctic ocean) al Alfred Wegener Institute for Polar and Marine Research, Bremerhaven. El seu interès científic: La ecologia del so i de la informació. Link: <http://reglos.de>

Nacido en 1963 en Alemania. Estudió física en Göttingen. Diploma (MSc) en Neuroscience del Max Planck Institute for Biophysical Chemistry. Investigador en el Bavarian Research Center for Knowledge Based Systems. Dr-Ing (PhD) en Information Technology por la University of Chemnitz. Forma parte de personal científico del Riken Brain Science Institute, Tokio. Es el investigador principal del proyecto PALAOA (Perennial AcousicAL Observatory in the Antarctic ocean) en el Alfred Wegener Institute for Polar and Marine Research, Bremerhaven. Su interés científico: La ecología del sonido y de la información. Link: <http://reglos.de>



Gianni Pavan

Gianni Pavan (1960) és professor de Terrestrial and Marine Bioacoustics a la University of Pavia, Itàlia. És president del Centro Interdisciplinare di Bioacustica e Ricerche Ambientali que va ajudar a crear a 1989 per portar a terme investigacions bioacústiques avançades. Els seus principals interessos de investigació inclouen ara la bioacústica dels mamífers marins, l'impacte del soroll submari sobre aquests, i els paisatges terrestres. Cooperava amb la ONR, la OTAN, la WHOI, i amb la IT Navy, entre altres moltes institucions de tot el món. Va desenvolupar i manté el paquet SeaPro per la anàlisi del so en temps real i ha dissenyat diferents tipus de matrius i instruments de anàlisis utilitzats per els oceanògrafs per estudiar els mamífers marins. Més informació a <http://www.unipv.it/cibra> i a <http://mammiferimarini.unipv.it>

Gianni Pavan (1960) es profesor de Terrestrial and Marine Bioacoustics en la University of Pavia, Italia. Es presidente del Centro Interdisciplinare di Bioacustica e Ricerche Ambientali que ayudó a crear en 1989 para llevar a cabo investigaciones bioacústicas avanzadas. Sus principales intereses de investigación ahora incluyen la bioacústica de los mamíferos marinos, el impacto del ruido submarino sobre estos, y los paisajes terrestres. Cooperava con la ONR, la OTAN, la WHOI, y con la IT Navy, entre otras muchas instituciones de todo el mundo. Desarrolló y mantiene el paquete SeaPro para el análisis del sonido en tiempo real y ha diseñado varios tipos de matrices y instrumentos de análisis utilizados por los oceanógrafos para estudiar los mamíferos marinos. Más información en <http://www.unipv.it/cibra> y en <http://mammiferimarini.unipv.it>



Tomoko Sauvage

Nascuda a Yokohama, Japó, va estudiar música clàssica i va continuar amb piano jazz. Fascinada pel so fluid de l'aigua que va sentir en un instrument tradicional de la Índia. Des de llavors, ha estat treballant en un instrument 'electro-aquàtic' de desenvolupament propi, 'waterbowls', bols de porcellana plens d'aigua, hidròfons i electrònica. Ella toca literalment amb l'aigua, agitant-la, tocant-la o fent que gotes d'aigua caiguin en els bols. En aquest projecte, la seva recerca de la musicalitat es desenvolupa a partir d'una simple actitud d'escoltar a la naturalesa per mantenir el fràgil equilibri entre l'ésser controlat i incontrolat, repetitiu i transitori. Ha realitzat nombroses actuacions a nivell internacional i les seves obres han estat publicades a segells com either/OAR (USA) i dokidoki editions (FR), entre d'altres.

Nacida en Yokohama, Japón, estudió música clásica y continuó con piano jazz. Fascinada por el sonido fluido del agua que oyó en un instrumento tradicional de la India. Desde entonces, ha estado trabajando en un instrumento 'electroacuático' de desarrollo propio, 'waterbowls', cuencos de porcelana llenos de agua, hidrófonos y electrónica. Ella toca literalmente con el agua, agitando, tocándola o haciendo que gotas de agua caigan en los cuencos. En este proyecto, su búsqueda de la musicalidad se desarrolla a partir de una simple actitud de escuchar a la naturaleza para mantener el frágil equilibrio entre el ser controlado e incontrolado, repetitivo y transitorio. Ha realizado numerosas actuaciones a nivel internacional y sus obras han sido publicadas en sellos como either/OAR (USA) y dokidoki editions (FR), entre otros.



Programa

29 octubre / octubre

Tallers / talleres		
10:00	Gianni Pavan	hydrophone recording, analysis and display
13:00	Tomoko Sauvage	water bowls and hydrophones
Conferències / conferencias		
16:00	Juan Matos Capote	fabrication of domestic hydrophones: natural urban subaquatic sounds
17:00	Lars Kindermann	the soundscape of the antarctic ocean

Concerts / conciertos		
20:00	Kim Cascone	tape music diffusion
20:30	Enrico Coniglio	diffusion—venice canal noise
21:00	Tomoko Sauvage	diffusion—water bowls: making of a rainbow

30 octubre / octubre

Tallers / talleres		
10:00	Mike Rooke	Hydrophone construction
Conferències / conferencias		
16:00	Emiliano Zeleda	the un-heard story of a whale society
17:00	Gianni Pavan	the impact of noise on marine animal: from acoustic comfort to death

Concerts / conciertos		
20:00	Kim Cascone	diffusion of palaoa soundscapes
20:30	Kim Cascone	hydrophone study
21:00	Lee Patterson	songs from an aquatic province

preu concerts: 2,5€ / dia
conferències: entrada lliure
tallers: entrada lliure, places limitades, inscripcions a info@hydrophonia.com

precio conciertos: 2,5€ / día
conferencias: entrada libre
talleres: entrada libre, plazas limitadas, inscripciones en info@hydrophonia.com

agraïments a CIBRA, Cetacean Research Technology i PALAOA

agradecimientos a CIBRA, Cetacean Research Technology y PALAOA

OBRA SOCIAL CAJA MADRID

T. 902 13 13 60 · www.obrasocialcajamadrid.es

Espai Cultural
Pl. de Catalunya, 9
08002 Barcelona
T. 933.014.494
espai@camesa.es
www.facebook.com/EspaiCultural



Hydrophonia

L'Espai Cultural **CAJA MADRID** presenta Hydrophonia, un festival d'art sonor basat en hidròfons i dedicat a conscienciar al públic sobre la contaminació acústica als nostres oceans.

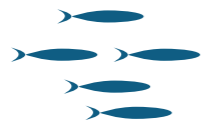
Vaig concebre Hydrophonia al 2008, mentre construïa els meus propis hidròfons i gravava sons subaquàtics. Va ser durant aquell temps quan vaig descobrir altres artistes sonors que compartien el meu interès en les gravacions amb hidròfons. Durant la meva recerca en la construcció de hidròfons em vaig adonar del seriós impacte que el soroll té sobre la vida subaquàtica i vaig pensar que més gent deuria conèixer aquest important problema. Amb dos festivals Hydrophonia ja realitzats i tenint un nou equip establert per organitzar futurs festivals, estem preparats per assumir la nostra missió: augmentar la consciència del públic sobre l'efecte devastador que aquesta pol·lució sònica té sobre els nostres oceans a través de la educació i de l'art sonor. Esperem captar l'atenció sobre el soroll en els oceans presentant investigacions bioacústiques, concerts d'art sonor i workshops participatius on la gent pot construir els seus propis hidròfons perquè puguin experimentar l'emoció d'escoltar sons subaquàtics de primera mà. La recuperació de la bellesa sonora dels oceans és una enorme tasca que requereix l'atenció del públic, la nostra esperança és que Hydrophonia pugui ajudar a aconseguir-ho.

Kim Cascone

L'Espai Cultural **CAJA MADRID** presenta Hydrophonia, un festival de arte sonoro basado en hidròfonos y dedicado a concienciar al público sobre la contaminación acústica en nuestros océanos.

Concebí Hydrophonia en 2008 mientras construía mis propios hidròfonos y grababa sonidos subacuáticos. Fue durante ese periodo cuando descubrí a otros artistas sonoros que compartían mi interés en las grabaciones con hidròfonos. Durante mi investigación en la construcción de hidròfonos me percaté del serio impacto que el ruido tiene en la vida subacuática y pensé que más gente debería conocer este importante problema. Con dos festivales Hydrophonia ya realizados y teniendo un nuevo equipo establecido para organizar futuros festivales, estamos preparados para asumir nuestra misión: aumentar la conciencia del público sobre el efecto devastador que esta polución sónica tiene sobre nuestros océanos a través de la educación y el arte sonoro. Esperamos captar la atención hacia el ruido en los océanos presentando investigaciones bioacústicas, conciertos de arte sonoro y workshops participativos donde la gente puede construir sus propios hidròfonos para que puedan experimentar la emoción de oír sonidos subacuáticos de primera mano. Recuperar la belleza sónica de los océanos es una enorme tarea que necesita la atención del público, nuestro deseo es que Hydrophonia pueda ayudar a conseguirlo.

Kim Cascone



El problema del soroll als oceans

La majoria de la gent considera que els oceans són llocs on pescar, pels que viatjar, per on transportar mercaderies, on realitzar proves geològiques o proves de sonars. Totes aquestes activitats afegeixen soroll a l'ambient dels oceans i afectan a la salut de la vida marina de la mateixa forma que el soroll excessiu hi afecta a la salut dels éssers humans. Per tal d'ajudar a generar més atenció sobre aquesta qüestió hem creat un festival al voltant del concepte de les gravacions de sons subaquàtics utilitzant hidròfons. Gran part del soroll contaminant dels nostres oceans ha estat registrat utilitzant hidròfons i s'ha posat a la nostra disposició pel seu ús en la creació d'art sonor.

El problema del ruido en los océanos

La mayoría de la gente considera que los océanos son lugares donde pescar, por los que viajar, por donde transportar mercancías, donde realizar pruebas geológicas o pruebas de sonares. Todas estas actividades añaden ruido al ambiente de los océanos y afectan a la salud de la vida marina del mismo modo en que el ruido excesivo afecta a la salud de los seres humanos. Con el objetivo de ayudar a generar más atención sobre esta cuestión hemos creado un festival basado en el concepto de grabaciones de sonidos subacuáticos usando hidròfonos. Gran parte del ruido contaminante de nuestros océanos se ha registrado usando hidrófonos y se ha puesto a nuestra disposición para usarlo en la creación de arte sonoro.

Kim Cascone

Kim Cascone va estudiar música electrònica al Berklee College of Music i a la New School de Manhattan. Va fundar Silent Records al 1985 i ha publicat més de 30 àlbums de música electrònica a Silent, Sub Rosa, Plateaux Mille i Raster Noton. Cascone ha tocat amb Merzbow, Keith Rowe, Scanner, John Tilbury, Tony Conrad, Pauline Oliveros i va treballar en dues pel·lícules de David Lynch com assistent de edició musical. Cascone va fundar la llista Microsound a 1999 i ha escrit articles sobre estètica post-digital al Computer Music Journal i a la Contemporary Music Review.

Kim Cascone estudió música electrònica en el Berklee College of Music y en la New School de Manhattan. Fundó Silent Records en 1985 y ha publicado más de 30 álbumes de música electrónica en Silent, Sub Rosa, Plateaux Mille y Raster Noton. Cascone ha tocado con Merzbow, Keith Rowe, Scanner, John Tilbury, Tony Conrad, Pauline Oliveros y trabajó en dos películas de David Lynch como asistente de edición musical. Cascone fundó la lista Microsound en 1999 y ha escrito artículos sobre estética post-digital en el Computer Music Journal y en la Contemporary Music Review.

Lee Patterson

Treballant a través de diferents disciplines, Lee Patterson intenta entendre el seu entorn mitjançant l'ús tant de l'oïda assistida com de l'oïda nua. Recentment ha comissionat treballs com Bouillon de Sons Frioulais, MIMI Festival, Marseille, Catchments (per The Glen i The Till), AV Festival, Newcastle i A grammar for listening pt1, amb el cineasta Luke Fowler. Toca en trio amb David Toop i Davies Rhodri i les seves darreres publicacions en CD són Egg Fry #2 i Seven Vignettes. El seu solo i els seus treballs en col.laboració s'han emès a UK TV and Radio i a diverses emissores de ràdio europees. Nascut a l'est d'Anglaterra al 1971, resideix i treballa a Prestwich, a prop de Manchester.

Trabajando a través de diferentes disciplinas, Lee Patterson intenta entender su entorno usando tanto el oído asistido como el oído desnudo. Recientemente ha comisionado trabajos como Bouillon de Sons Frioulais, MIMI Festival, Marseille, Catchments (para The Glen y The Till), AV Festival, Newcastle y A grammar for listening pt1, con el cineasta Luke Fowler. Toca en trio con David Toop y Rhodri Davies y sus publicaciones en CD más recientes son Egg Fry #2 y Seven Vignettes. Su solo y sus trabajos colaborativos han sido emitidos en UK TV and Radio y en varias radios de toda Europa. Nacido en el este de Inglaterra en 1971, actualmente reside y trabaja en Prestwich, cerca de Manchester.

Emiliano Zeleda

Emiliano Zelada és un artista i compositor centrat en la conceptualització de les formes del so per tal de instigar i generar preguntes no desitjades. Els seus estudis s'apliquen a diverses escultures i instal·lacions basades en els sons no audibles, el soroll, la natura i la relació entre el públic i l'espai. Entre d'altres, els seus treballs han estat presentats a: Sound Art Museum, Auditorium Parco della Musica and Galleria Ingresso Pericoloso—Rome; The Biennal of Graphic Arts—Ljubljana; Uqbar Art Space—Berlin; Zeppelin Sound Art Festival i the Sonar by Day 2007—Barcelona.

Emiliano Zelada es un artista y compositor centrado en la conceptualización de las formas del sonido con el objetivo de instigar y generar preguntas no deseadas. Sus estudios se aplican a varias esculturas e instalaciones basadas en los sonidos no audibles, el ruido, la naturaleza y la relación entre el público y el espacio. Entre otros, sus trabajos han sido presentados en: Sound Art Museum, Auditorium Parco della Musica and Galleria Ingresso Pericoloso—Rome; The Biennal of Graphic Arts—Ljubljana; Uqbar Art Space—Berlin; Zeppelin Sound Art Festival y the Sonar by Day 2007—Barcelona.

Enrico Coniglio

Guitarrista, compositor i gravador de so ambiental. Enrico Coniglio (Venècia, 1975) és un músic amb un interès en els aspectes estètics del paisatge. Partint d'una necessitat inicial d'experimentar els diferents matisos de la música ambiental, amb una especial referència als paisatges sonors de la llacuna de Venècia, la seva música intenta explorar la pèrdua de la identitat dels llocs i la incertesa de l'evolució del territori. En els últims anys ha treballat amb artistes com Nicola Alesini, Hans Joachim Roedelius, Arlo Bigazzi, Kyle Gregory, Marco Strano, Massimo Liverani, Rick Walker, Arve Henriksen, Rena Jones, David Bickley, Oophoi, Emanuele Errante, Janek Schaefer, Gigi Masin i altres.

Guitarrista, compositor y grabador de sonido ambiental. Enrico Coniglio (Venecia, 1975) es un músico con interés en los aspectos estéticos del paisaje. Partiendo de una necesidad inicial de experimentar los diferentes matices de la música ambiental, con una referencia especial a los paisajes sonoros de la laguna de Venecia, su música intenta explorar la pérdida de la identidad de los lugares y la incertidumbre de la evolución del territorio. En los últimos años ha trabajado con artistas como Nicola Alesini, Hans Joachim Roedelius, Arlo Bigazzi, Kyle Gregory, Marco Strano, Massimo Liverani, Rick Walker, Arve Henriksen, Rena Jones, David Bickley, Oophoi, Emanuele Errante, Janek Schaefer, Gigi Masin y otros.

Mike Rooke

Mike Rooke, un veterà de la indústria del videojocs dels 80, és conegut per realitzar investigacions de transductors acústics, documentant diversos experiments a Lab Blog.

Mike ha experimentat fent un gran treball de recerca de hidròfons comercials i hidròfons D.I.Y. amb especial atenció als baixos costs i a la simplicitat per els desafians presuposts dels artistes que realitzen gravacions. El treball de Mike va ser presentat durant Hydrophonia 2009 a Gènova, Itàlia. És membre de la AES i de la Finnish acoustic ecology society.

Mike Rooke, un veterano de la industria de los videojuegos de los 80, es conocido por realizar investigaciones de transductores acústicos, documentando diversos experimentos en Lab Blog.

Mike ha experimentado haciendo un gran trabajo de documentación e investigación en hidròfonos comerciales y en hidròfonos D.I.Y. con especial atención a los bajos costes y a la simplicidad para los desafiantes presupuestos del los artistas que realizan grabaciones. El trabajo de Mike fue presentado durante Hydrophonia 2009 en Génova, Italia. Es miembro de la AES y de la Finnish acoustic ecology society.

